

INFORMAZIONI PERSONALI Chiara Lippi

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Settembre 2019 **Dottorato di Ricerca Università di Modena e Reggio Emilia**
Posto con borsa di studio

Dicembre 2019 **Laurea Magistrale in Lingue e Culture Moderne per la
Comunicazione Internazionale**
Università di Genova
110 e lode
Mediazione culturale, critica letteraria, linguistica

Settembre 2010- Giugno 2011 **Corso di specializzazione in Informazione ed Editoria, Giornalismo Culturale**
Università di Genova

Settembre 2009 **Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere per il Turismo Culturale**
Università di Genova

2003 **Diploma di maturità**
Liceo linguistico G. Byron, Genova

- Lippi, Chiara. “La distancia entre nosotros. El Bildungsroman chicano y su Programa Narrativo”, *Ocula*, vol.23, aprile (2022). DOI: 10.57576/ocula2022-2
- Lippi, Chiara. “La Biblia vaquera: frontera y juego”. *Confluenze. Rivista Di Studi Iberoamericani*, 12 n. 2 (2020), 297-314.
<https://doi.org/10.6092/issn.2036-0967/12181>
- Lippi, Chiara. 2022. “Mantén la música maldita.” Entrevista con Carlos Velázquez. PopMeC Re-search Blog. 2022. [Mantén la música maldita. Entrevista con Carlos Velázquez. – PopMeC research blog \(hypotheses.org\)](#)
- Lippi, Chiara. “Piense en esto: de preferencia no lo hagas. Entrevista con Luis Humberto Crosthwaite.” *PopMeC Research Blog*.
<https://popmec.hypotheses.org/3979>
- Lippi, Chiara. “Las dos orillas de la ópera.” Entrevista con el cantante lírico Charles Oppenheim. *PopMeC Research Blog*.
<https://popmec.hypotheses.org/3749>
- Lippi, Chiara. “El tatuaje chicano: Un Certificado de Afiliación a la Comunidad. Entrevista a la Antropóloga Alessandra Castellari.” *PopMeC Research Blog*, 2020. <https://popmec.hypotheses.org/3429>
- Lippi, Chiara. “Demasiado al norte, pero nunca lo suficiente: estereotipos de lo norteamericano.” *PopMeC Research Blog*, 2020. <https://popmec.hypotheses.org/category/blogposts>
- Lippi, Chiara. “Odio a los putos mexicanos.” Entrevista con Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio. *PopMeC Research Blog*. Publicado el 2 de julio, 2021. [Odio a los putos mexicanos: Entrevista con Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio – PopMeC research blog \(hypotheses.org\)](#)

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

- Dicembre 2021 **Corso di lingua Spagnola base per l'Università della Terza età**
Corso di spagnolo base di 40 ore per i corsi UNITE organizzati dall'Università degli Studi di Genova
- Giugno 2019 **Corso di lingua spagnola in azienda**
Per conto di Former Formazione e Consulenza, via di Sottoripa 1/89 16124, Genova; presso l'azienda Softeco Sismat Srl, via De Marini, Genova
Attività o settore Insegnamento
- Marzo 2019 **Corso di lingua spagnola per studio legale**
Studio Legale Bruzzone & Genovesi, via Bacigalupo 21/4, 16121 Genova
Attività o settore Insegnamento
- Settembre 2014- maggio 2016 **Traduttrice dall'italiano allo spagnolo**
Manuale di pesca A pesca coi Pierini! di Roberto Daveri
Attività o settore Traduzione
- Febbraio 2013- Luglio 2014 **Consulente immobiliare**
Studio Centro Storico Uno s.a.s, affiliato di Fondocasa s.r.l, via di Scurreria 32
gestione del portafoglio clienti con particolare riferimento ai soggetti esteri. Stesura dei contratti in lingua originale (spagnolo e inglese). Traduzioni dall'inglese all'italiano e viceversa, dallo spagnolo all'italiano e viceversa
Attività o settore Immobiliare
- Settembre 2013- Febbraio 2013 **Impiegata nella Content Management Area**
Noodles.com S.r.l., Molo Morosini, Genova
Contratto a tempo determinato. Impiegata nella Content Management Area con mansioni di Content Analyst. Attività di implementazione e manutenzione del database aziendale, elaborazione testi, analisi metrica di contenuti web e media attraverso l'utilizzo di software proprietari.
Attività o settore Editoria e Informazione
- Gennaio 2012 - Febbraio 2012 **Impiegata studio legale**
Studio Legale Ferrando, via XX settembre 37, Genova
attività di segreteria con particolare riferimento alla clientela estera. Stesura di atti e traduzioni dall'inglese all'italiano e viceversa, dallo spagnolo all'italiano e viceversa
Attività o settore Studio legale

Impiegata casa d'aste

Casa d'aste Wannenes, piazza Campetto Genova

Impiegata addetta alla mansione di segretaria con adempimenti contabili e commerciali: assistenza clienti nazionali e internazionali, gestione archivio delle pratiche, import ed export merci, catalogazione e allestimento aste.

Attività o settore Arte

2007-2008 **Traduzione**

Studio Tumiat.M- Gelli.C Commercialisti Associati Genova in via Mylius

Traduzione testi: atti societari quali delibere, statuti, ecc. dall'inglese all'italiano e viceversa, dallo spagnolo all'italiano e viceversa

Attività o settore Traduzione

Aprile 2006 **Standista**

Fiera di Genova, Concessionario Mazda

autosalone veicoli con mansioni di vendita automezzi a clienti italiani ed esteri e conseguente stipula di contratti in lingua madre.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
SPAGNOLO	C2	C2	C2	C2	C2
INGLESE	C2	C2	C2	C2	C2
FRANCESE	A1	A1	A1	A1	A1
TEDESCO	B1	B1	B1	B1	B1

Competenze comunicative buone competenze comunicative acquisite durante le mie esperienze lavorative e artistiche, in particolar modo in occasione degli spettacoli comici e non di cui sono stata presentatrice, attrice o regista.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
intermedio	intermedio	intermedio	intermedio	intermedio

Altre competenze Teatro di prosa, regia di spettacoli, spettacoli comici, musica lirica e leggera, scrittura creativa, narrativa contemporanea, sport.

Patente di guida B

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

In fede
Chiara Lippi